

vement, et reconnut que l'écume, qui est formée de l'un et de l'autre élément, était un moyen [infaillible].

40. Il abattit donc la tête de Namutchi sans employer ni le sec, ni l'humide; les troupes des solitaires célébrèrent ses louanges, et le couvrirent de fleurs.

41. Viçvâvasu et Parâvasu, les deux chefs des Gandharvas, firent entendre leurs chants; les timbales divines résonnèrent, et les nymphes célestes dansèrent de joie.

42. Vâyu, Agni, Varuṇa et les autres Dieux abattirent également leurs adversaires sous la multitude de leurs javelots, semblables à des lions égorgeant des antilopes.

43. Cependant à la vue du désastre des fils de Danu, Brahmâ envoya le divin Rîchi Nârada pour arrêter les Immortels.

44. Nârada dit : Vous avez obtenu l'ambroisie parce que vous avez eu recours au bras de Nârâyaṇa; vous êtes tous comblés de bonheur, cessez donc le combat.

45. Çuka dit : Obéissant aux conseils du solitaire, les Dieux mirent un terme à la violence de leur courroux, et remontèrent tous au ciel au milieu des chants de leur suite.

46. Ceux des Asuras qui restaient debout sur le champ de bataille, ayant relevé le corps de Bali d'après le conseil de Nârada, se retirèrent sur la montagne de l'Occident.

47. Là Uçanas à l'aide du charme qui ranime l'existence, et dont il possédait l'usage, rendit la vie à ceux des Asuras qui n'avaient pas perdu leurs membres et qui avaient encore leur col.

48. Et Bali reprenant, au toucher d'Uçanas, les sens et la mémoire, ne se découragea pas, quoiqu'il fût vaincu, parce qu'il avait reconnu ce qu'est réellement le monde.

FIN DU ONZIÈME CHAPITRE, AYANT POUR TITRE :

VICTOIRE DES DIEUX ,

DANS LE HUITIÈME LIVRE DU GRAND PURÂNA, LE BIENHEUREUX BHÂGAVATA,

RECUEIL INSPIRÉ PAR BRAHMÂ ET COMPOSÉ PAR VYÂSA.